

■ CONVIVENZA

Èn ils Rumantschs adina mo crets e buns?

DA CLAUDIA CADRUVI* / ANR

Paupra tgi che crititgescha avertamain ils Rumantschs. El ristga da vegnir tundì en la publicitad. Ils ultims mais ha Andreas Wieland stuì sentir la sensibladad dal pitschen pievel muntagnard. Jau na crai sa chapescha betg che Wieland haja raschun cun sia pretaisa ch'ìls Rumantschs na sajan betg pipa da discurre e scriver endretg tudestg. Ma sco ditg, il schef da Hamilton Panaduz ha gia stuì tadlar avunda. Perquai pudess ins ina giada volver il moni e sa dumandar: Co tractan ils Rumantschs atgnamain ils Tudestgs ch'emprendan rumantsch? Èn ils Rumantschs adina mo crets e buns cun talas e tals ch'emprendan lur lingua?

In enconuscent politicher grischun m'ha raquintà ina giada ch'el na discurre betg pli rumantsch. El saja creschì si en ina famiglia tudestga damanaivel da l'intschess rumantsch. Perquai chapeschia el fitg bain e sappia era discurre rumantsch. Avant onns – el era envidà sco expert ad ina radunanza communal d'ina vischnanca rumantscha – haja el tegnì in curt pled en rumantsch. Tuts hajan chapì el detg avunda. Intgins dis pli tard haja in «Rumantschun» scrit ina nau-scha remartga beffegianta davart ses votum en ina gassetta. Dapi quel di na saja el betg pli pront da prender posiziun per rumantsch en la publicitad. Mo pli cun glied veglia ed uffants discurre el rumantsch.



Beffas e spretsch avert envers glied che sa sprova da discurre rumantsch è segir ina raritad. Ma insatge auter è fitg derasà – la tenuta da la negligentscha. Co è quai da chapir? I dat adina puspè glied ch'emproma d'emprender ladin, sursilvan u surmiran, singuls schizunt sutsilvan. Cun entusiassem visitan questas personas curs ed a chasa emprendan els plets e conjugaziuns. Lura van els en vacanzas en in vitg rumantsch. Els sa legran da pudair exercitar la savida. Sin posta, en butia ed en ustaria emprovan els da discurre rumantsch. E tge capita? Els survegnan ina resposta tudestga. Tge frust!

Pertge fan ils Rumantschs da quai? Pertge discurren els pli gugent tudestg cun la glied che avess la buna veglia d'emprender rumantsch? Igl è vair. Mintgant èsi coga stentus da tadlar tiers ad insatgi ch'emproma ina lingua. I dovra pazienza da spetgar enfin ch'el ha zambregià ensem sia construcziun. Mintgant san ins gia ina bella urella avant ch'el ha finì, tge ch'el vul dir. In Ru-

mantsch è en ina tala situaziun adina en empruvament da midar dabot en il tudestg per che tschel na stoppia betg sa mudregiar ed ins sez na perdia betg tant temp.

Ma tuttina èsi ina moda, sche nus Rumantschs midain adina en il tudestg, sch'insatgi na sa betg uschè bain rumantsch. Uschia na respectain nus betg las stentas da quel che sa sprova d'emprender la lingua – ina lingua ch'el na sto betg emprender per sforz, ma bain per far ina reverenza a la quarta lingua svizra ed a ses pitschen pievel.

* Claudia Cadruvi è redactura tar l'Agentura da Novitads Rumantscha (ANR) e mamma da trais uffants. Ella è creschida si a Cuira e viva oz ad Uznach en il chantun da Son Gagl.

Vocabulari

cret	= sanft
vegnir tundì	= hier: zerrissen werden
pretaisa	= Behauptung
esser pipa	= fähig sein
volver il moni	= den Spieß umdrehen
beffegiant	= spöttisch
spretsch	= Verachtung
negligentscha	= Nichtbeachtung
savida	= hier: das Gelernte
butia	= Laden (Kaufladen)
stentus	= mühsam
zambregiar	= basteln
construcziun	= hier: Satz
urella	= Weilchen
empruvament	= Versuchung
mudregiar	= quälen
reverenza	= Ehrerbietung

Die Kolumne «Convivenza» erscheint in der Regel am Montag in der «Südostschweiz» und in der romanischen Tageszeitung «La Quotidiana». Unterstützt wird das Projekt von der romanischen Sprachorganisation Lia Rumantscha. Für Leserinnen und Leser, die nicht Romanisch verstehen, gibt es im Internet eine deutsche Übersetzung, und zwar unter www.suedostschweiz.ch/blogs.